

1.1 Название и адрес экспортера / <i>Nazwa i adres eksportera</i>	1.5 Сертификат № / <i>Świadectwo nr</i>
1.2 Название и адрес грузополучателя / <i>Nazwa i adres odbiorcy</i>	 <p style="text-align: center;">ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФИКАТ на экспортируемые в Республику Таджикистан молоко и молочные продукты</p> <p style="text-align: center;">ŚWIADECTWO ZDROWIA <i>dla eksportowanych do Republiki Tadżykistanu mleka i produktów</i> <i>mlecznych</i></p>
1.3 Транспорт / <i>Środek transportu</i> : (№ вагона, автомашины, рейса самолета, название судна / <i>numer wagonu, samochodu, rejsu samolotu, nazwa statku</i>)	
1.4 Страна транзита / <i>Państwo trazytu</i> :	1.7 Страна-экспортер / <i>Państwo eksportujące</i>
2. Идентификация продукции / <i>Identyfikacja produktów</i>: 2.1 Наименование продукции / <i>Nazwa produktów</i> : _____ _____ 2.2 Дата выработки продукции / <i>Data produkcji</i> : _____ 2.3 Упаковка / <i>Rodzaj opakowania</i> : _____ 2.4 Количество мест / <i>Liczba opakowań</i> : _____ 2.5 Вес нетто (кг) / <i>Waga netto</i> : _____ 2.6 Номер пломбы / <i>Numer plomby</i> : _____ 2.7 Маркировка / <i>Oznakowanie</i> : _____ 2.8 Условия хранения и перевозки / <i>Warunki składowania i transportu</i> : _____ _____	1.8 Компетентное ведомство / <i>Właściwa władza</i> : Inspekcja Weterynaryjna
	1.9 Учреждение, выдавшее сертификат / <i>Organ wystawiający świadectwo</i> :
	1.10 Пункт пересечения границы / <i>Przejście graniczne</i> :
3. Происхождение продукции / <i>Pochodzenie produktów</i>: Название (No) и адрес предприятия, утвержденного компетентной ветеринарной службой для экспорта: <i>Nazwa (nr) i adres zakładu zatwierdzonego przez właściwe służby weterynaryjne do eksportu</i> : _____ _____ - холодильника / <i>chłodni</i> : _____ _____ _____	

4. Свидетельство о пригодности продукции в пищу *Poświadczenie przydatności produktów do spożycia*

Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

Ja, niżej podpisany państwowy/urzędowy lekarz weterynarii, niniejszym zaświadczam, co następuje:

4.1 Экспортируемые в Таджикистан молоко и молочные продукты произведены из сырого молока, полученного от здоровых животных, не проявляющих никаких признаков заразных болезней, переносимых на людей через молоко, или инфекций могущих влиять на заражение молока, заготовленных в хозяйствах находящихся под контролем официальной ветеринарной службы. Молоко и молочные продукты произведены на молокоперерабатывающих предприятиях, располагающих разрешением компетентных ветеринарных служб государств-членов Европейского союза на поставки продукции на экспорт и находящихся под их контролем.

Eksportowane do Tadżykistanu mleko i produkty mleczne zostały wyprodukowane z mleka surowego pozyskanego od zdrowych zwierząt, niewykazujących żadnych objawów chorób zakaźnych przenoszonych na ludzi za pomocą mleka lub infekcji mogących wpływać na skażenie mleka, należących do gospodarstw znajdujących się pod kontrolą urzędowych służb weterynaryjnych. Mleko i produkty mleczne zostały wytworzone w zakładach mleczarskich zatwierdzonych do eksportu przez właściwe służby weterynaryjne państw członkowskich Unii Europejskiej i znajdujących się pod stałą kontrolą tych służb.

4.2 Молоко и молочные продукты произведены из сырого молока, полученного от животных из страны или региона свободного от ящура, чумы крупного рогатого скота, контагиозной плевропневмонии крупного рогатого скота и везикулярного стоматита – в течение последних 12 месяцев;

Mleko i produkty mleczne zostały wytworzone z mleka surowego pozyskanego od zwierząt pochodzących z kraju lub regionu wolnego od pryszczycy, księgosuszu, zarazy płucnej bydła rogatego i pęcherzykowego zapalenia jamy ustnej – w ciągu ostatnich 12 miesięcy.

4.3. Молоко и молочные продукты произведены из сырого молока, полученного от животных:

Mleko i produkty mleczne zostały wytworzone z mleka surowego pozyskanego od zwierząt:

- из хозяйств свободных или официально свободных от бруцеллеза (*B. abortus* и *B. melitensis*)
należących do gospodarstw, które są wolne lub urzędowo wolne od brucelozy (B. abortus i B. melitensis)
- из хозяйств официально свободных от туберкулеза
należących do gospodarstw, które są urzędowo wolne od gruźlicy
- которые не получали никаких неутверждённых веществ или продуктов и которые не подвергались нелегальному лечению в понимании правил Польши и Европейского союза.
które nie otrzymywały żadnych niezatwierdzonych substancji czy produktów ani nie były poddawane nielegalnemu leczeniu w rozumieniu przepisów polskich i Unii Europejskiej

4.4 Молоко, использованное для производства молочных продуктов, прошло обработку достаточную для уничтожения патогенных микроорганизмов, представляющих опасность для здоровья человека и животных. Молочные продукты подвергнуты процессу переработки, в результате которой гарантируется отсутствие жизнеспособной патогенной микрофлоры.

Mleko użyte do wytworzenia produktów mlecznych zostało poddane obróbce wystarczającej do wyeliminowania patogennych mikroorganizmów niebezpiecznych dla zdrowia zwierząt i człowieka. Produkty mleczne zostały poddane procesowi obróbki, w której wyniku został zagwarantowany brak żywej mikroflory patogennej.

4.5 Молочные продукты признаны компетентной государственной/официальной службой экспортирующей страны пригодными для употребления в пищу людям и свободной продажи без ограничений.

Produkty mleczne zostały uznane przez właściwą państwową/urzędową służbę państwa eksportującego za zdadne do spożycia przez ludzi oraz za nadające się do wolnej sprzedaży bez ograniczeń.

4.6 Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели молока и молочных продуктов соответствуют действующим в Польше и Европейском союзе ветеринарным и санитарным правилам и требованиям.

Cechy mikrobiologiczne, chemiczno-toksykologiczne i radiologiczne mleka i produktów mlecznych odpowiadają aktualnym przepisom oraz wymogom weterynaryjnym i sanitarnym obowiązującym w Polsce i na terytorium Unii Europejskiej.

4.7 Экспортируемое молоко (молочные продукты) имеет характерные органолептические показатели и ненарушенную фабричную упаковку.

Eksportowane mleko (produkty mleczne) posiada charakterystyczne cechy organoleptyczne oraz nienaruszone opakowanie fabryczne.

4.8 Тара и упаковочный материал одноразовы и соответствуют гигиеническим требованиям.
Opakowanie i materiały opakowaniowe są jednorazowe oraz odpowiadają wymogom higienicznym.

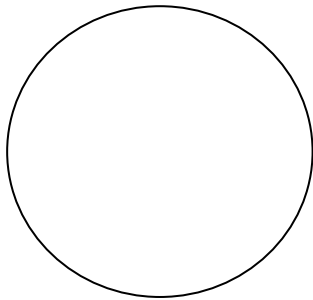
4.9 Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с правилами принятыми в Польше.
Środki transportu zostały oczyszczone i przygotowane zgodnie z zasadami przyjętymi w Polsce.

Составлено в / *Sporządzono w* _____

Дата / *Data* _____

Государственный ветеринарный врач / *Urzędowy Lekarz Weterynarii*

(Ф.И.О. печатными буквами, должность / *Nazwisko i imię drukowanymi literami, stanowisko*)



Печать / *Pieczęć*

Подпись / *Podpis*